

Installation Operating Guide
Ръководство за монтаж и експлоатация
Upute za instalaciju i upotrebu
Návod k instalaci a obsluze
Installations- og betjeningshåndbog
Installatie-/bedieningsgids
Paigaldamise tööjuhend
Asennus- ja käyttöopas
Guide d'installation et de fonctionnement
Installations-/Betriebshandbuch

Οδηγός εγκατάστασης και λειτουργίας
Üzembe helyezési és használati útmutató
Uppsetning - notkunarleiðbeiningar
Guida operativa all'installazione
Uzstādīšanas un ekspluatācijas rokasgrāmata
Įrengimo darbo vadovas
Installasjon bruksanvisningen
Instrukcja montażu i obsługi

Guia de Operação da Instalação
Ghid de operare pentru instalare
Návod na inštaláciu a použitie
Vodič za upravljanje z opremo
Guía de operación de instalación
Snabbguide för installation och användning
Руководство к Действию по Установке
Kurulum Kullanım Kılavuzu

安裝操作指南
設置・運転ガイド
دليل تشغيل التركيب
Guia de instalação operacional
Guía de Funcionamiento de la Instalación
설치 작동 안내
คู่มือการใช้งานการติดตั้ง
Посібник зі встановлення та експлуатації
安裝操作指南
Hướng Dẫn Lắp Đặt Vận Hành

Installation/Μонтаж/Instalacija/Instalace/Installation/Installieren/Paigaldamine/Asennus/Installation/Installation/Εγκατάσταση/Üzembe helyezési/Uppsetning/Installazione/Uzstādīšana/Įrengimas/Installasjon/Instalacja/Instalação/Instalare/Instalácia/Vgradnja/Instalación/Installation/Установка/Kurulum/ 安裝/設置/ التركيب /Instalação/Instalación/ 설치/การติดตั้ง/Встановлення/安裝/ Lắp đặt

WARNING/ΠΡΕΔΥΠΕΡΕΔΙΕΝΗ/POPOZORENJE/AROVÁNI/ADVASEL/WAARSCHUWING/HOIATUS/VAROITUS/AVERTISSEMENT/ WARNING/ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ/VIGYÁZAT/AVDÖRUM/AVVERTENZA/BRIDINĀJUMS/SPĒJIMAS/ADVASEL/OSTRZEŻENIE/ATENÇÃO/ AVERTISMENT/VAROVANIE/OPOZORILO/ADVERTENCIA/VARNING/ΠΡΕΔΥΠΕΡΕΔΙΕΝΗ/UYARN/ 警告 / 注意 / تحذير /ATENÇÃO/ ADVERTENCIA / 경고 /คำเตือน/ΠΟΠΕΡΕΔΙΕΝΗ/ 警告 /CẢNH BÁO

Installation of unit must be performed by a qualified installer. Refer to Installation manual for full instructions. W800
Монтажът на уреда трябва да бъде изпълнен от квалифициран монтажник. W800
Instalaciju jedinice smije izvršiti samo kvalificirani instalater. Pogledajte Upute za instalaciju za potpune informacije. W800
Zařízení musí instalovat kvalifikovaný instalační technik. Kompletní pokyny najdete v návodu k instalaci. W800
Installation af enheden skal foretages af en kvalificeret montør. Der henvises til installationsvejledningen for komplette instruktioner. W800
De installatie van de machine moet door een bevoegde installateur worden uitgevoerd. De Installatiehandleiding raadplegen voor volledige instructies. W800
Seadet tohib paigaldada vaid kvalifitseeritud paigaldaja. Üksikasjalikke juhtnõude vaadake paigaldusjuhendist. W800
Laitteen asennuksen saa tehdä vain asiantunteva asentaja. Katso täydelliset ohjeet asennusoppaasta. W800
L'installation de l'unité doit être effectuée par un installateur qualifié. Se reporter aux instructions complètes du manuel d'installation. W800
Der Trockner muss von einem qualifizierten Monteur installiert werden. Vollständige Anweisungen dem Installationshandbuch entnehmen. W800
Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να εκτελεστεί από επαγγελματία. Συμβουλευθείτε στο εγχειρίδιο Εγκατάστασης για πλήρεις οδηγίες. W800
Az egység üzembe helyezését kizárólag képzett szerelő végezheti el. A részletes utasításokért tekintse meg a Telepítési útmutatót. W800
Uppsetning tækis verður að vera gerð af hæfum tæknimanni. Sjá uppsetningarhandbók vegna allra leiðbeininga í heild. W800
L'installazione dell'unità deve essere eseguita da un operaio qualificato. Per istruzioni complete consultare il Manuale di installazione. W800
Iekārtas uzstādīšana jāveic kvalificētam darbiniekam. Detalizētas instrukcijas skatiet uzstādīšanas rokasgrāmātā. W800
Prietaisą įrengti turi kvalifikuotas specialistas. Išsamūs įrengimo nurodymai pateikti įrengimo vadove. W800
Installasjon av enheten må utføres av en godkjent installasjonstekniker. Se installasjonshåndboken for fullstendige instruksjoner. W800
Instalację urządzania musi przeprowadzić wykwalifikowany specjalista. Pełne instrukcje można znaleźć w Instrukcji montażu. W800
A instalação da máquina deverá ser realizada por um instalador qualificado. Consultar o Manual de Instalação para aceder a todas as instruções. W800
Instalarea unității trebuie efectuată de un instalator calificat. Pentru instrucțiuni complete, consultați manualul de instalare. W800
Spotřebič musí nainstalovat kvalifikovaný instalatér. Úplné pokyny- pozri Průručka instalácie. W800
Vgradnjo enote mora izvesti ustrezno usposobljen monter. Za popolna navodila glejte priročnik za vgradnjo. W800
La instalación de la unidad debe realizarla un instalador calificado. Consulte el manual de instalación si desea instrucciones completas. W800
Installationen av en enhet måste utföras av en behörig installatör. Fullständiga installationsanvisningar finns i installationshandboken. W800
Установка устройства должна быть выполнена компетентным персоналом. Обратитесь к Руководству по Установке для детальных инструкций. W800
Cihazın kurulumu yetkili bir kurulumcu tarafından yapılmalıdır. Tüm talimatlar için Kurulum kılavuzuna bakın. W800
設備必須由專業安裝人員安裝。參閱《安裝手冊》中的完整說明。 W800
裝置的設置は、資格のある業者が行う必要があります。詳しい説明は設置マニュアルをご覧ください。 W800
يجب أن يقوم بتركيب الوحدة فني تركيب مؤهل. W800
A instalação da máquina deve ser realizada por técnico de instalação qualificado. Consultar o manual de instalação para obter instruções completas. W800
La instalación de la unidad debe realizarla un instalador calificado. Consulte las instrucciones completas en el manual de instalación. W800
숙련된 설치자가 기계를 설치해야 합니다. 전체 설명은 설치 설명서를 참조하십시오. W800
การติดตั้งเครื่องต้องดำเนินการโดยผู้ติดตั้งที่มีชำนาญ โปรดดูรายละเอียดการติดตั้งฉบับเต็มได้ที่คู่มือการติดตั้ง W800
Встановлення секції має здійснювати кваліфікований монтажник. Для ознайомлення з повним переліком інструкцій див. посібник зі встановлення. W800
必須由合格安裝人員安裝機器。有關完整說明，請參見安裝手冊。 W800
Việc lắp đặt máy phải được thực hiện bởi một đơn vị lắp đặt có đủ trình độ. Tham khảo Hướng dẫn lắp đặt để có hướng dẫn đầy đủ. W800

1
Position the ironer using a fork lift or pallet jack.
Позиционируйте машината за гладене с вилков високоподвигач или палетен крик.
Postavite glačalo pomoću viljuškara ili paletara.
Umistite mandl na požadované místo pomocí vysokozdvížného nebo nízkozdvížného vozíku.
Placér strygerullen ved hjælp af en gaffeltruck eller pallettefløter.
Plaats de strijkmachine met behulp van een heftruck of palletwagen.
Asetage triikimismasin kahveltõstuki või kaubaaluse tõstuki abil kohale.
Aseta mankeli paikaleen nostotrukilla tai haarukkavaunulla.
Positionner la repasseuse à l'aide d'un chariot élévateur à fourche ou d'un transpalette.
Die Bügelmaschine mit einem Gabelstapler oder einem Palettenhubwagen an die gewünschte Stelle bringen.
Τοποθετήστε το σιδερώτριο με ένα περφοφόρ ή ανυψωτήριο παλέτας.
Villastargonca vagy raklapemelő segítségével állítsa a kivant helyre a vasalógépet.

2
Level ironer.
Нивелируйте машината за гладене.
Postavite glačalo na ravnu podlogu.
Vyrovnejte mandl.
Sæt strygerullen i vater.
Zet de strijkmachine waterpas.
Loodige triikimismasin.
Aseta mankeli tasaisesti.
Mettre la repasseuse au niveau.
Bügelmaschine eben ausrichten.
Ισοθεώστε το σιδερώτριο.
Állítsa vízszintbe a vasalógépet.

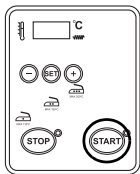
Komidi strauvēlini fyrin med lyftara eða brettalyftu.
Positionare la strîrătrice usando un carretto elevatore a forca o un transpalet.
Novietojiet vietā gludināšanas mašīnu, izmantojot autoiekrāvēju vai palešu pacēlāju.
Padēkite lyginimo mašiną į numatytą vietą šakiniu krautuvu arba padėklų keltuvu.
Bruk en gaffeltruck eller palejekk til å plassere strykemaskinen.
Ustaw maglownicę na miejscu wózkami widlowym lub podnośnikami do palet.
Posicione a máquina de engomar utilizando uma empilhadora ou um carro porta paletes.
Aşezaj calandru cu ajutorul unui stivuitoar sau transpalet.
Umístěnitě žehliaci stroj pomocou vysokozdvížného vozíka alebo paletového zdvihaka.
Likalik namestite s pomočjo viličarja ali ročnega vozička za premeščanje palet.
Positionar la planchadora usando un montacargas o carretilla hidráulica.

Réttíð strauvélina af.
Livellare la strîrătrice.
Nollimegojiet gludināšanas mašīnu.
Išlygiuokite lyginimo mašiną.
Plasser strykemaskin jevnt (i vater).
Wyównaj maglownicę w poziomie.
Nivele a máquina de engomar.
Aducej calandru la nivel.
Vynestite žehliaci stroj (vodorovne).
Nastavite višino likalnika.
Nivelar la planchadora.
Justera mangeln så att den är jämn.

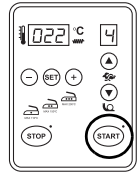
Positionera mangeln med hjälp av gaffeltruck eller pallfarty.
Разместите гладильный пресс с помощью вилочного погрузчика или вилочной тележки.
Bir forklift veya transpalet kullanarak ütüyü konumlandırın.
使用叉车或货盘千斤顶将烫衣机定位。
フォークリフトやパレットジャッキを使用してアイロンを位置決めします。
ثبت روضع المكواة باستخدام رافعة شوكية أو لروح تحميل.
Posicione a passadeira utilizando uma empilhadeira ou um elevador de paletes.
Con un gato o una carretilla hidráulica ponga la planchadora en su sitio.
포크 리프트 또는 팔레트 잭을 이용하여 다림질 기계를 배치합니다.
วางตำแหน่ง เครื่อง อกรี ดโดยยั้ รถยกหรือ านี่ แร้งยกพาเลท
Установіть прасувальну машину за допомогою вилкового навантажувача або домкрата для підйому.
使用叉车或托盤搬運車來運輸熨燙機。
Đặt bộ úi bằng thang nâng hoặc giắc pallet.

Выставьте гладильный пресс по уровню.
Ütüyü düzgeylin.
校平烫衣机。
レベルアイロン。
Nivele a passadeira.
Nivele la planchadora.
다림질 기계의 수평을 맞춥니다.
ปรับระดับ เครื่อง อกรี ดให้ก
Вирівняйте прасувальну машину.
調平熨燙機。
Cấp độ úi.

2

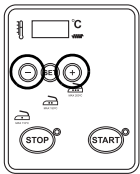


Start the ironer.
Стартирайте желаната машина за гладене.
Pokrenite glačalo.
Zapněte mandl.
Start strygerullen.
Zet de strijkmachine aan.
Kaivitage trikimismasin.
Käynnistä mankeli.
Démarrer la repasseuse.
Die Bügelmaschine starten.
Ξεκινήστε το σιδερωτήριο.
Indítsa el a vasalógépet.

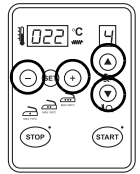


FWF1246N

3



Select the desired temperature and ironing speed, if available.
Изберете желаната температура и скорост на гладене, ако е приложимо.
Odberite željenu temperaturu i brzinu glačanja ako su dostupni.
Vyberte požadovanou teplotu a rychlost žehlení, jsou-li k dispozici.
Vælg den ønskede temperatur og strygehastighed, hvis det er tilgængeligt.
Selecteer de gewenste temperatuur en strijksnelheid, indien beschikbaar.
Valige soovitud temperatuur ja trikimiskiirus, kui saadaval.
Valitse haluttu lämpötila ja siitysnopeus, jos mahdollista.
Sélectionner la température et la vitesse de repassage désirées, si disponibles.
Die gewünschte Temperatur und Bügelgeschwindigkeit auswählen, falls verfügbar.
Επιλέξτε τη θερμοκρασία και την ταχύτητα σιδερώματος που θέλετε, εάν διατίθεται.
Válassza ki a kívánt hőmérsékletet és vasalássebességet, amennyiben az rendelkezésre áll.



FWF1246N

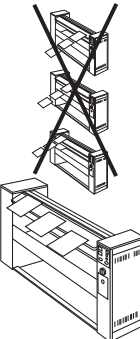
4

Wait for the ironer to reach the necessary temperature.
Изчакайте гладаната машина да достигне необходимата температура.
Čeka se da glačalo postigne potrebnu temperaturu.
Pockejte, dokud mandl nedosáhne potřebné teploty.
Vent på at strygerullen har den nødvendige temperatur.
Wacht tot de strijkmachine de juiste temperatuur heeft bereikt.
Oodake kuni trikimismasin saavutab vajalikku temperatuuri.
Odotetaan, että mankeli saavuttaa tarvittavan lämpötilan.
Attendre que la repasseuse atteigne la température requise.
Auf das Erreichen der erforderlichen Temperatur warten.
Περιμένετε να φτάσει το σιδερωτήριο στην απαιτούμενη θερμοκρασία.
Várakozás, amíg a vasalógép eléri a szükséges hőmérsékletet.
Bidið þar til strauvélina hefur náð nauðsynlegu hitastigi.

Attendere che la stiratrice raggiunga le temperatura necessaria.
Nogaidiet līdz gludināšanas mašina uzkarst līdz nepieciešamai temperatūrai.
Laukiama, kol lyginimo mašina įkais iki reikiamos temperatūros.
Vent til strykemaskinen er varm nok.
Poczekaj aż maglownica osiągnie właściwą temperaturę.
Aguarde até a máquina de engomar atingir a temperatura necessária.
Se asleaptă calandrul să ajungă la temperatura necesară.
Pockajte, kým žehliaci stroj dosiahne potrebnú teplotu.
Čakanje, da likalnik doseže potrebno temperaturo.
Esperar que la planchadora logre la temperatura necesaria.
Vänta på att mangeln uppnår den temperatur som krävs.

Дождитесь, пока гладильный пресс нагреется до нужной температуры.
Ütünün gereken sıcaklığa ulaşması için bekleyin.
等待熨烫机达到所需温度。
任意的プログラム、温度、アイロン速度を選択します。
انتظر حتى تصل الحرارة إلى درجة الحرارة المطلوبة وسرعة التي إذا كانت متوفرة.
Aguarde a passadeira atingir a temperatura necessária.
Espere a que la planchadora alcance la temperatura necesaria.
다림질 기계가 필요한 온도까지 올라갈 때까지 기다립니다.
รอกจนกว่าเครื่องจะถึงระดับอุณหภูมิที่ต้องการ
Докачайте, пока прасувальна машина досягне необхідної температури.
等待熨燙機達到必要溫度。
Chờ cho bàn ủi đạt đến nhiệt độ cần thiết.

5



FWF1244N

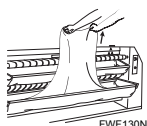
Using the Start/Stop pedal, start the machine. Insert the linen into the machine, using the entire width of the ironing cylinder and making sure the linen is flat.
С помощта на педала Старт/Стоп стартирайте машината.
Включете бельото в машината, като използвате цялата ширина на гладачния цилиндър и се уверете, че бельото е без гънки.
Pokrenite uređaj pomoću papučice za uključivanje/isključivanje.
Spustite stroj pomoći pedálu Start/Stop. Vlozte prádlo do stroje s využitím celé šířky žehličního válce a zajistěte, aby prádlo bylo vyrovnané.
Brug start-/stoppedalen, start maskinen. Før linnedet ind i maskinen ved at benytte hele maskinens bredde, og sørg for at linnedet ligger fladt.
Start de machine met het Start/Stop-pedaal. Voer het strijkgood over de volle breedte van de strijkcilinder in, ervoor zorgend dat het strijkgood plat ligt.
Kaivitage masin pedaali Kaivita/Peata abil. Sisestage lina kogu trikimissilindri laiust kasutadesmasinasse ja veenduge, et lina on tasane.
Käynnistä laite Start/Stop-polkimella. Sytöä liinavaate syöttöhihnalle siilytyssylinterin koko leveydelle ja varmista, ettei liinavaatteessa ole ryppyä.
Faire partir la machine en utilisant la pédale Marche/Arrêt. En utilisant toute la largeur du cylindre de repassage, placer le linge dans la machine, en veillant à ce qu'il soit plat.
Die Maschine mithilfe des Start/Stop-Pedals starten. Wäsche flach und unter Ausnutzung der gesamten Breite der Bügelwalze in die Maschine einlegen.
Χρησιμοποιώντας το πεντάλ Εκκίνησης/Σταμάτηματος, θέστε το μυχάνημα σε λειτουργία. Βάλτε το σεντόνιο στο μυχάνημα, χρησιμοποιώντας όλο το πλάτος του κυλίνδρου σιδερώματος, ενώ βεβαιώνετε ότι το σεντόνι είναι επίπεδο.
Az Indítás/Leállítás (Start/Stop) pedál segítségével indítsa el a gépet. A vasalóhengert teljes szélességének kihasználásával helyezze a vasalandó ruhát a behorátó szalagra, és ügyeljen arra, hogy a ruha sima legyen.

Notið ræsa/stöðva fótstigið, ræsið vélna. Setjið línú í vélna, notið alla breidd strauvalsinns og gætið þess að línú sé flatt.
Avviare la macchina usando il pedale di Avvio/Arresto. Inserire il capo da stirare nella macchina utilizzando l'intera larghezza del cilindro di stiratura e assicurandosi che il capo da stirare sia piatto.
Izmantojot pedāli Start/Stop, iedarbiniet mašīnu. Ievietojiet veļu mašīnā, izmantojot visu gludināmā cilindra platumu un pārīcinoties, ka veļa ir plakana.
Naudodami START/STOP pedala, paleiskite mašiną. Naudodami visą lyginimo cilindro plotį, įkiškite skalbinius į mašiną – pasirūpinkite, kad skalbiniai būtų nesulankstyti.
Bruk start-/stoppedalen til å starte maskinen. Legg tøyet inn i maskinen, bruk hele bredden på strykerullen og pass på at tøyet ligger flatt.
Pedalem Start / Stop uruchomić urządzenie. Włożyć białinę do urządzenia, wykorzystując całą szerokość cylindra prasowania i upewniając się, że pościel jest płaska.
Utilizando o pedal de Utilizar o pedal de [Iniciar/Parar], inicie a máquina. Inrira o lençol na máquina utilizando toda a largura do cilindro de engomar e certifique-se de que o lençol se encontra liso.
Pomiň mašina cu ajutorul pedalei Start/Stop. Introduceți lenjeria în mașină pe toată lățimea calandrulei și aveți grijă să nu se formeze cute.
Použitím pedálu Start/Stop spustíte stroj. Vložíte bielizeň do stroja pri využití celej šířky žehliaceho válca a uistite sa, že je bielizeň rovná.
S pomocí pedala Start/Stop zaženite stroj. Posteljnino vstavite v stroj tako, da izkoristite celotno širino likalnega valja, pri čemer se prepričajte, da je posteljnina ravna.
Usando el pedal Start/Stop (inicio/parar), arrancar la máquina. Introducir el blanco dentro de la máquina, usando todo el ancho del cilindro planchador y asegurándose de que el blanco quede liso.
Använda Start-/Stop-pedalen för att starta maskinen. För in tyget i maskinen. Använd dig av mangelcyklindens hela bredd och att se till att tyget ligger platt.
Запустите машину с помощью педали запуска/остановки. Заложите белье в машину, расправляя его по всей ширине гладильного цилиндра и следя за тем, чтобы на нем не было складок.

Запустите гладильный пресс.
Ütüyü başlatın.
启动熨烫机。
アイロンを起動します。
Dê partida na passadeira.
Dé arranque a la planchadora.
다림질 기계를 가동합니다.
เริ่มผ้าในเครื่องรีด
Запустить прасувальну машину.
啟動熨燙機。
Khởi động bàn ủi.

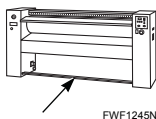
قم بتشغيل المكواة

6



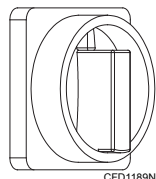
Retrieve the ironed linen from the output trough.
Извадете отглаженото бельо от изходния контейнер.
Izvadite ispreglanu posteljino kroz izlaz.
Vyžehlené prádlo odeberte po průchodu mandlem z výstupu.
Utdag det strøgne linned fra udføringsrenden.
Haal het gestreken goed uit de uitvoergoot.
Võtke triigitud lina väljundkünast.
Ota silletty linavaate ulostulotasolta.
Retirer l'article repassé du plateau de sortie.
Die gebügelte Wäsche aus dem Ausgabeschacht nehmen.
Βυάλτε το σιδερωμένο σεντόνι από το αυλάκι εξόδου.
Vegye ki a kivasalt ruhát a kilepő vályúból.

7



To turn off the machine, press the Start/Stop pedal.
За да изключите машината, натиснете педала Старт/Стоп.
Za isključiti uređaj pritisnite papučicu za uključivanje/isključivanje.
Chcete-li stroj vypnout, sešlápněte pedál Start/Stop.
For at slukke for maskinen skal du trykke på start-/stoppedalen.
Druk het Start/Stop-pedaal in om de machine uit te schakelen.
Masina välja lülitamiseks vajutage pedaali Käivita/Peata.
Sammuta laite painamalla Start/Stop-poljinta.
Pour arrêter l'appareil, appuyer sur la pédale Marche/Arrêt.
Zum Ausschalten der Maschine das Start/Stop-Pedal drücken.
Για να κλείσετε το μηχάνημα, πατήστε το πένταλ Εκκίνησης/Σταμάτηματος.
A gép kikapcsolásához nyomja meg az Indítás/Leállítás (Start/Stop) pedált.

8



To power down the machine, turn the main switch to the OFF position.
За да спрете електрозахранването на машината, завъртете главния прекъсвач в позиция OFF (ИЗКЛ.).
Za gašenje uređaja, okrenite glavni prekidač u položaj OFF.
Chcete-li přerušit napájení zařízení, přepněte hlavní spínač do polohy „OFF“ (VYP.).
Drej hovedafbryderen til "OFF" (FRA)-positionen for at slukke helt for maskinen.
Zet de hoofdschakelaar uit om de machine uit te zetten.
Masina toite välja lülitamiseks pöörake pealüliti asendisse VÄLJAS.
Sammuta laiteen virta kääntämällä pääkytkin OFF (POIS PÄÄLTÄ) -asentoon.
Pour mettre la machine hors tension, mettre le commutateur principal en position OFF (désactivé).
Zum Ausschalten der Maschine den Hauptschalter in die Position OFF (AUS) drehen.
Για να κλείσετε την τροφοδοσία στο μηχάνημα, περιστρέψτε τον κύριο διακόπτη στη θέση OFF (Απενεργοποίηση).
A gép áramtalanításához kapcsolja a főkapcsolót "KI" ("OFF") állásba.

Takið línið upp úr frálagsbakkanum.
Recuperare la biancheria strata dal canale di uscita.
Izgemiet izgludināto audekl no izvades paplātes.
Išimkite išlygintus skalbinius iš išleidimo angos.
Ta imot stoffet fra uttaket.
Usuń wyprasowaną bielizę od pojemnika wyjściowego.
Recupere a roupa branca engomada a partir da calha de saída.
Luați lenjeria calcată din canalul de ieșire.
Vyťahnite vyžehlenú bielizeň z výstupného žľabu.
Zlikano posteljino poberte skozi izhodno korito.
Retirar el blanco planchado por el abrevadero de salida.
Hämta de manglade sängkläderna via utmatningen.

Stóðnið vélna með því að stíga á ræsa/stöðva föstigið.
Per spegnere la macchina, premere il pedale di Avvio/Arresto.
Lai izslēgtu mašīnu, nospiediet pedāli Start/Stop.
Norėdami išjungti mašiną paspauskite START/STOP pedalą.
For å slå av maskinen trykker du på start-/stoppedalen.
Nacisnąć pedal Start/Stop, aby zatrzymać urządzenie.
Para desligar a máquina, prima o pedal de Start/Stop [Iniciar/Parar].
Pentru a opri mașina, apăsați pedala Start/Stop.
Na zastavenie stroja stlačte pedál Start/Stop.
Za izklop stroja pritisnite pedal Start/Stop.
Para parar la máquina, pulsar el botón Start/Stop (inicio/paro).
Stäng av maskinen genom att trycka på Start-/Stopp-pedalen.
Чтобы отключить машину, нажмите педаль запуска/остановки.
Makineyi kapatmak için, Start/Stop pedalına basın.

Til að taka afí af vélinni er aðalrofinn stilltur á OFF.
Per disinnserire l'alimentazione dalla macchina, portare l'interruttore principale in posizione OFF.
Lai izslēgtu mašīnai elektrisko strāvu, pagrieziet galveno slēdzi pozīcijā IZSLĒGTS.
Norėdami išjungti mašiną pasukite pagrindinį jungiklį į padėtį OFF.
For å deaktivere strømforsyning til maskinen, skru hovedbryteren OFF (AV).
Aby wyłączyć zasilanie urządzenia, przełącz główny wyłącznik na pozycję OFF.
Para desligar totalmente a máquina, rode o botão principal para a posição OFF.
Pentru a opri alimentarea electrică, aduceți întrerupătorul în poziția OFF.
Na odpojenie stroja od elektriny otočte hlavný vypínač do polohy „OFF“ (vypnuté).
Para apagar la máquina, colocar el interruptor principal en la posición OFF (apagado).
Stäng av maskinen genom att vrida huvudströmbrytaren till "OFF" (AV).

Извакете изглаженото бельо из выходного лотка.
Ütüllennmiş keteni çıkış kanalından tekrar alın.
从出口中取出熨烫过的布单。
出口トラフからアイロンがけされたリネンを取ります。
استرجع قممات الكتان المكوي من حوض الإخراج.
Retire a roupa passada da calha de saída.
Recupere del canal de salida la ropa planchada.
다림질이 끝난 리넨을 출력통에서 꺼냅니다.
ดึงผ้าที่รีดแล้วออกจากรางส่งออก
Витягніть пропрасовану білизну з вихідного лотка.
從輸出槽中取出熨燙好的織物。
Lấy vải được ủi từ máng đầu ra.

若要关闭机器，按“启动/停止”踏板。
機器のスイッチをオフにするには開始/停止ボタンを押してください。
إيقاف الماكينة، اضغط بواسطة البدء/الإيقاف (Start/Stop).
Para desligar a máquina, pressione o pedal Start/Stop (iniciar/parar).
Para apagar la máquina, presione el pedal Start/Stop (Arrancar/Parar).
기계 전원을 끄려면 시작/정지 페달을 누릅니다.
หากต้องการปิดเครื่อง กดปุ่มหยุดไว้ที่ตำแหน่ง / หยุด
Для выключения машины нажимать педаль Start/Stop (пуск/зупинка).
若要關閉機器，則按 Start/Stop (啟動/停止) 鍵。
Để tắt máy, nhấn bàn đạp Khởi động/Dừng.

Чтобы обесточить машину, переведите главный переключатель в положение OFF (BİKLİ).
Makineden gücü kesmek için, ana düğmeyi "OFF" konumuna getirin.
若要給機器断电，将电源开关切换到 OFF 位置。
機器の電源を落とすには、メインスイッチを「オフ」の位置にします。
إيقاف تشغيل الماكينة، أدر المقفاح الرئيسي لوضع إيقاف التشغيل "OFF".
Para desenergizar a máquina, gire o interruptor principal para a posição OFF (desligado).
Para apagar la máquina, gire el interruptor principal a la posición OFF.
기계 전원을 차단하려면 메인 스위치를 OFF 위치로 돌립니다.
หากต้องการปิดเครื่อง กดปุ่มสวิตช์หลักไปที่ตำแหน่ง OFF
Для відключення живлення машини поверніть головний вимикач у положення OFF (ВИМКН).
若要斷開機器電源，則將主開關切換至 OFF (關) 位置。
Để tắt nguồn máy, hãy xoay công tắc chính về vị trí TẮT.